



## L'écrin d'un savoir-faire impressionnant

Début janvier 2015, Seuret SA, l'entreprise de révision de machines à cames, de tailleuses et de machines de roulage a déménagé dans ses nouveaux locaux dans la zone industrielle de Delémont. Rencontre avec M. Carlos Cancer, CEO depuis un peu plus d'une année.

Questionné à propos de cette première année et de ce déménagement, le responsable nous dit : « Le bilan est très positif, la société dispose d'un savoir-faire technique impressionnant dans la micro-précision et ses compétences sont reconnues. L'entreprise se développe et des mesures devaient être prises pour assurer cette croissance ».

### Des métiers d'avenir

Récemment, l'entreprise a engagé un troisième gratteur ainsi qu'un jeune polymécanicien pour renforcer ses équipes. Faciles à trouver ? M. Cancer explique : « La formation de gratteur n'existe plus, nous avons donc engagé une personne bénéficiant d'un CFC et nous assurons sa formation à l'interne. En ce qui concerne le polymécanicien, il a été séduit par la grande variété des tâches à effectuer et l'autonomie au sein d'une petite équipe ». La révision offre de nombreuses opportunités et le marché se développe. Le CEO ajoute : « A une époque, les ateliers de décolletage semblaient tous vouloir passer au tout CNC et abandonner les cames, mais aujourd'hui nous voyons une tendance inverse, de nombreuses entreprises remettent en service des machines à cames qui sont les plus adaptées à certains types de pièces et de séries... et offrant le meilleur prix par pièce ».

### Conditions idéales

Avec le déménagement, les postes de travail ont gagné en ergonomie et en rationalité. Le CEO précise : « Comme nous avons construit un bâtiment industriel moderne, nous avons pu tenir compte de tous les facteurs concourant à la qualité, notamment la gestion de la température, l'éclairage adapté aux opérations (très important dans le cas du grattage) et l'ergonomie des postes de travail ». Tous les postes sont équipés de nouveaux mobilier New Ingenia et offrent des conditions idéales. L'ensemble des activités (hormis le bureau) sont de plain-pied (et sur un seul niveau), les conditions sont bien meilleures que dans les anciens locaux.

### Surface plus que doublée

Aujourd'hui, Seuret SA révisé environ 50 tours par année, auxquels il convient d'ajouter les nombreuses révisions partielles, les tailleuses, les machines à rouler et les appareils. Clairement, la surface à disposition à Moutier n'était plus compatible avec cette évolution. Avec une surface plus que doublée, les nouveaux locaux permettent d'envisager l'avenir avec sérénité. En parlant du potentiel du marché, le responsable est très positif : « 2015 s'annonce bien, de nombreux décolleteurs envisagent aujourd'hui de réviser leurs tours, mais également leurs tailleuses et leurs machines à rouler ». Et si le marché est très sensible à cette problématique, le nombre d'entreprises à même de leur fournir une révision de qualité s'est réduit drastiquement. Seuret est aujourd'hui la plus grande entreprise active en ce domaine en Suisse.

### Pourquoi réviser des machines à cames ?

« Même si les machines CNC sont les plus adaptées dans bien des cas, un tour à cames, complété d'une commande numérisée (Elmasoft, Vermot ou VNSA par exemple) ou non, permet de produire de la très haute qualité et précision à des coûts très compétitifs pour les grandes séries » précise M. Cancer qui continue : « En termes d'investissement, une révision complète revient toujours bien moins cher qu'une simple machine CN d'entrée de gamme et pour de très nombreux types de pièces, la machine à cames sera nettement plus productive que la CN ». Un autre point de différence relevé par le CEO est la durée de vie des différentes machines, si une nouvelle CN peut compter sur une espérance de vie de 5 à 10 ans, la machine à cames, elle, sera parfaitement opérationnelle pour 30 à 40 ans !

### La croissance oui, mais pas à n'importe quel prix

« Nous sommes reconnus pour la qualité de nos révisions et nous devons absolument garantir que la croissance n'allait pas influencer négativement sur cet important aspect. Nos processus sont déjà maîtrisés depuis longtemps, mais nous avons profité du déménagement pour encore les améliorer et les rationaliser » explique

le responsable. Pour les clients, le déménagement n'implique pas de changement dans les prestations ou la qualité.

### Au service des clients

M. Cancer explique: «Ayant déménagé à Delémont, nous nous rendons bien compte, que pour les clients prévôtois et de la région qui souhaitent rapidement passer prendre une pièce de rechange, c'est une distance supplémentaire à parcourir. C'est pourquoi nous leur proposons une solution avec un lieu de dépôt à Moutier». Il ajoute: «Notre service de pièces de rechange et de révision des appareils va encore être développé, mais ici également je tiens à préciser que notre premier objectif est de maintenir nos hauts standards de qualité». Les locaux de Delémont disposeront également d'un stock plus important au service des clients et la prestation globale de Seuret SA sera ainsi renforcée.

### Des appareils pour offrir plus

En ce qui concerne les produits fabriqués par Seuret SA, les ventes des appareils Piranha, qui ont été redessinés l'année passée, ont décollé en 2014. Le CEO de cette PME microtechnique conclut: «C'est avec une grande satisfaction que nous avons constaté que de plus en plus d'utilisateurs sont séduits par ces appareils à façonner multiforme spécialement conçus pour l'usinage de formes polygonales et l'usinage en plongée de filetages courts à fleur de face».

L'inauguration officielle des locaux de Seuret SA à Delémont aura lieu au début de l'été, nous publierons les dates lorsqu'elles seront connues.



A Delémont les postes de travail ont largement gagné en ergonomie et en espace.

In Delémont wurden die Arbeitsplätze weitaus ergonomischer und rationaler gestaltet.

All workstations are more ergonomic and spacious in Delémont

## Ein Know-how, das sich sehen lassen kann!

Das auf die Überholung von kurvengesteuerten, Verzahnungs- und Rundbiegemaschinen spezialisierte Unternehmen Seuret SA bezog Anfang Januar 2015 seine neuen Geschäftsräume in der Industriezone von Delémont. Wir führten ein Gespräch mit Herrn Carlos Cancer, der seit etwas mehr als einem Jahr CEO des Unternehmens ist.

Als wir den Geschäftsleiter einerseits auf seine Erfahrungen während des ersten Jahres in diesem Unternehmen und andererseits auf den

Umzug ansprachen, erklärte er uns: «Die Bilanz ist sehr positiv – das Unternehmen verfügt über ein beeindruckendes Know-how im Bereich Mikropräzision und seine Kompetenzen werden weitgehend anerkannt. Es erfährt eine starke Weiterentwicklung, und wir müssen Maßnahmen ergreifen, um dieses Wachstum sicherzustellen.»

### Berufe der Zukunft

Das Unternehmen hat kürzlich einen dritten Schaber sowie einen jungen Polymechaniker zur Verstärkung des Teams eingestellt. Waren diese Leute leicht zu finden? Herr Cancer führte näher aus: «Die Ausbildung zum Schaber gibt es nicht mehr, infolgedessen stellten wir eine Person mit EFZ ein und sorgen für die interne Ausbildung. Der Polymechaniker war von der Vielfalt an auszuführenden Aufgaben und der Aussicht, autonom in einem kleinen Team zu arbeiten, begeistert.» Überholungsarbeiten bieten zahlreiche Möglichkeiten, und der Markt entwickelt sich gut. Der CEO fügte hinzu: «Es gab eine Zeit, in der alle Decolletage-Werkstätten auf CNC umsteigen und die kurvengesteuerten Maschinen völlig aufgeben wollten, aber heute zeichnet sich ein entgegengesetzter Trend ab, denn viele Unternehmen setzen wieder kurvengesteuerte Maschinen ein, die zur Bearbeitung von bestimmten Werkstücken und Serien am besten geeignet sind und zudem den niedrigsten Stückpreis ermöglichen.»

### Ideale Voraussetzungen

Dank Umzug konnten die Arbeitsplätze ergonomischer und rationaler gestaltet werden. Der CEO führte näher aus: «Der Bau eines modernen Industriegebäudes ermöglichte uns, sämtliche Qualitätsfaktoren zu berücksichtigen, insbesondere was Temperaturmanagement, eine für die Vorgänge geeignete Beleuchtung (sehr wichtig für die Ausführung der Schabvorgänge!) und ergonomische Arbeitsplätze anbelangt.» Alle Arbeitsplätze sind mit neuen New Ingenia-Möbeln ausgestattet und bieten optimale Arbeitsbedingungen. Sämtliche Arbeitsräume (mit Ausnahme der Büros) sind ebenerdig (und auf einem einzigen Niveau) untergracht, somit sind die Arbeitsbedingungen wesentlich besser als in den alten Räumlichkeiten.

### Mehr als doppelt so viel Platz

Heute überholt die Seuret SA etwa 50 Drehmaschinen pro Jahr, dazu kommen zahlreiche Teilüberholungen, Verzahnungsmaschinen, Rundbiegemaschinen und Geräte. Es war klar, dass die in Moutier verfügbare Fläche dieser Entwicklung nicht mehr genügen konnte. Mit einer mehr als doppelt so großen Fläche ermöglichen die neuen Geschäftsräume, der Zukunft zuversichtlich entgegenzusehen. Als wir den Geschäftsleiter auf das Marktpotential ansprachen, gab er sich sehr zuversichtlich: «2015 lässt sich gut an, viele Decolletage-Unternehmer ziehen nun die Überholung ihrer Drehmaschinen, aber auch ihrer Verzahnungs- und Rundbiegemaschinen in Betracht.» Der Markt ist sich dieser Problematik bewusst, dennoch hat sich die Zahl der Unternehmen, die in der Lage sind, hochwertige Überholungsarbeiten anzubieten, drastisch reduziert. Seuret ist heute das größte Schweizer Unternehmen, das in diesem Bereich arbeitet.

### Ja zu Wachstum, aber nicht um jeden Preis

«Wir haben den Ruf, hochwertige Überholungen zu bieten und müssen sicherstellen, dass das Wachstum keine negativen Auswirkungen auf diesen wichtigen Aspekt hat. Wir beherrschen unsere Verfahren seit langer Zeit, verstanden aber nichtsdestoweniger den Umzug für weitere Verbesserungen und rationelleres Arbeiten zu nutzen», erklärte der Geschäftsleiter. Der Umzug zieht für die Kunden keinerlei Änderungen hinsichtlich Dienstleistungen und Qualität nach sich.

### Im Dienste der Kunden

Herr Cancer führte näher aus: «Infolge unseres Umzugs nach Delémont wurde uns klar, dass die Kunden aus Moutier und Umgebung, die rasch vorbeikommen möchten um sich einen Ersatzteil zu holen, nun einen längeren Anfahrtsweg haben. Aus diesem Grund bieten

## Wozu dient die Überholung kurvengesteuerter Maschinen?

«Selbst wenn CNC-Maschinen in vielen Fällen am besten geeignet sind, so kann eine kurvengesteuerte Maschine, eventuell in Verbindung mit einer Digitalsteuerung (zum Beispiel Elmasoft, Vermot oder VNSA), sehr hochwertige und höchst präzise Werkstücke und bei Großserien zu äußerst konkurrenzfähigen Preisen fertigen», erklärte Herr Cancer bevor er weiter ausführte: «Hinsichtlich Investition ist eine umfassende Überholung auf jeden Fall preiswerter als das Einstiegsmodell einer neuen CN-Maschine, und bei sehr vielen Werkstückarten erweist sich die kurvengesteuerte Maschine erheblich produktiver als eine CN-Maschine.» Ein weiterer vom CEO hervorgehobener Unterschied ist die Lebensdauer der verschiedenen Maschinen – eine neue CN-Maschine hat eine Lebenserwartung von 5 bis 10 Jahren, während eine kurvengesteuerte Maschine 30 bis 40 Jahre beste Dienste leistet!

wir ihnen durch Schaffung eines Hinterlegungsplatzes in Moutier eine Lösung an.» Er fügte hinzu: «Unser Ersatzteil- und Überholservice von Apparaten wird weiter ausgebaut, ich möchte aber an dieser Stelle betonen, dass die Erhaltung unserer hohen Qualitätsstandards absolut Vorrang hat.» Die Geschäftsräume in Delémont werden ebenfalls über größere Lagerbestände für die Kunden verfügen, wodurch der Service der Seuret SA insgesamt verbessert wird.

## Showcase of an impressive know-how

Seuret SA, specialized in the overhauling of came type, cutting and rolling machines, moved in early January 2015 into its new premises in the industrial estate of Delémont. We met Mr. Carlos Cancer, who has been CEO of the company for just over a year now.

After one year in the new location, Mr. Cancer is very satisfied: “The result is very positive, the company has an impressive technical know-how in the field of micro-precision and its skills are recognized. The company is growing and measures will be taken to ensure its growth”.

### Future-oriented jobs

The company recently recruited a third scraping specialist as well as a young polymecanician to strengthen its various teams. One might think such skills are easy to find, yet Mr. Cancer describes a rather difficult task: “Scraper training no longer exists. We thus decided to hire a person with a Federal VET and to train him in-house. As for the young polymecanician, he was interested in the wide variety of tasks and the ability to work both independently and as a member of a team”. Overhauling offers many opportunities and it is an expanding market. “At a certain time, every bar turning workshop seemed to want to work with CNC only and to



Le contrôle fait partie intégrante du processus de révision  
Die Überprüfung ist integraler Bestandteil des Überholungsprozesses  
The control is an integral part of the overhauling process

### Geräte die mehr bieten

Was die von der Seuret SA gefertigten Produkte anbelangt, so wurden bei den 2014 neu gestalteten Piranha-Apparaten hohe Verkaufszahlen verzeichnet. Der CEO dieses auf Mikrotechnik spezialisierten KMUs schloss mit folgenden Worten ab: «Wir stellen mit großer Genugtuung fest, dass immer mehr Benutzer diese speziell für die Bearbeitung von Mehrkantenformen sowie für das Tauch-Gewindeschneiden entwickelten Vielform-Fräspannapparate sehr zu schätzen wissen.

Die offizielle Einweihung der Geschäftsräume der Seuret SA in Delémont wird zu Sommeranfang stattfinden, wir werden das genaue Datum bekanntgeben, sobald es feststeht.

give up cams. Today however, the process is reversed and many companies use again cam-type machines, which, while being more adapted to certain types of parts and series, offer the best price per unit”, adds Mr. Cancer.

### Ideal conditions

During the relocation, the working stations were improved in terms of ergonomics and rationality. “Since we built a modern industrial building, we could take into consideration all the factors contributing to quality, in particular temperature management, a lighting suitable to the operations (highly important for scraping) and the ergonomics of the working stations”, underlines Mr. Cancer. All these stations are equipped with new furniture from New Ingenia and offer ideal conditions. All the activities (except the office) are



on the same level. The conditions are thus much better than in the former premises.

### Surface more than doubled

Nowadays, Seuret SA overhauls approximately 50 lathes per year, in addition to many partial overhauls and cutting machines, rolling machines and appliances. The available surface in Moutier was clearly no longer compatible with this evolution. With a surface more than twice the size, the new premises allow the company to look to the future with confidence. On the subject of the market's potential, the manager is very positive: "2015 looks promising. Many bar turners are now planning the overhaul of their lathes and of their cutting and rolling machines". Yet, although the market is very sensitive to such issues, the number of companies able to provide a qualitative overhaul has drastically declined. Seuret SA is nowadays the biggest company operating in this field in Switzerland.

### Growth, but not at just any price

"We are recognized for the quality of our overhauls and therefore absolutely had to ensure that our growth would not have a negative impact on that aspect. Our processes have been properly managed for a long time, but we took advantage of the relocation to improve and rationalize them", explains the CEO. "For our customers, the relocation makes no difference in terms of the quality of our products and services."

#### Why overhaul came type machines?

"Although CNC machines are most adapted in many cases, a cam-lathe, with or without numerical control (Elmasoft, Vermot or VNSA, for example) allows to produce large series in a very high quality and a great deal of accuracy at a very competitive cost", explains Mr. Cancer. He adds: "Financially, a complete overhaul is always far cheaper than an entry-level CNC machine, and for many types of parts, the came type machine will be clearly more productive than a CNC machine". A further difference reported by the CEO is the lifespan of the various machines: new CNC machines have an expected lifespan of 5 to 10 years, whereas came type machines remain perfectly capable of operating for 30 to 40 years.

### Serving the needs of our customers

The relocation to Delémont entails longer travels routes for customers from Moutier and the area who quickly need a spare part. "We therefore offer a solution consisting in a warehouse in Moutier", explains Mr. Cancer. "Our spare parts and overhaul service will be further developed, but I would like to point out again that our primary objectives are to maintain our high standards of quality". The warehouse in Delémont will offer a larger stock and Seuret SA's global services will be enhanced.

### Devices with a greater potential

Amongst the products manufactured by Seuret SA, the sales of the Piranha devices, which were redesigned last year, took off in 2014. "We noticed with great satisfaction that an increasing amount of users are interested in these multifaceted shaping devices specifically designed for the machining of polygonal shapes and for the plunge machining of short flush with the surface threads"

The new premises of Seuret SA in Delémont will be officially inaugurated at the beginning of summer. We will publish the dates once available.

Seuret SA  
2, rue St-Randoald, CH-2800 Delémont  
T. +41 (0)32 493 22 59  
info@seuret-sa.ch, www.seuret-sa.ch

# Outils de serrage

Qualité Suisse



Maîtrise globale  
du process  
de la conception  
à la distribution

- // Pincés de serrage et d'avance pour tours Multi et Mono
- // Têtes de serrage Multi et Mono, mandrins, porte-pincés
- // Canons tirés
- // Fabrication spéciale
  - Pincés ultra-précision de petite capacité
  - Porte-pincés ■ Douilles expansibles

 **DT** technologies

4, rue Moïse-Marcinhes, 1217 Meyrin Suisse  
Tél. : +41 22 362 87 01 - Fax : +41 22 362 87 02  
info@dttechnologies.com - www.dttechnologies.com